Stein am Rhein
Ganz oben in der Schweiz

+ *Avec ses bâtiments médiévaux, **Stein am Rhein,** joyau architectural du canton de Schaffhouse, paraît comme un oasis propice à la contemplation et à la tranquillité en ces temps perturbés. La petite ville avec ses façades peintes et nombreux oriels, ses coins idylliques, les majestueuses maisons à colombages et la promenade accueillante en bord de rive se situe là où le Rhin quitte le Lac de Constance. Stein am Rhein a fêté ses 1000 ans en 2007 et dénombre aujourd'hui 3200 habitants.*

+ ***Stein am Rhein,** an architectural jewel with its medieval houses in the Canton of Schaffhausen, seems like a welcoming oasis of peace and contemplation in restless times. This small town with its pretty facades, abundance of oriel windows, quiet corners, fine half-timbered houses and inviting promenade along the river bank, is the place where the River Rhine flows out of Lake Constance. In 2007 Stein am Rhein celebrated a thousand years of its existence. Today 3200 inhabitants live in the town.*

Stein am Rhein
Ganz oben in der Schweiz

TOURISMUS STEIN AM RHEIN
Oberstadt 3
8260 Stein am Rhein
Telefon +41 52 632 40 32
Fax +41 52 632 40 31
tourist-service@steinamrhein.ch

STADTVERWALTUNG
Rathaus
8260 Stein am Rhein
Telefon +41 52 742 20 20
Fax +41 52 742 20 30
stadtverwaltung@steinamrhein.ch

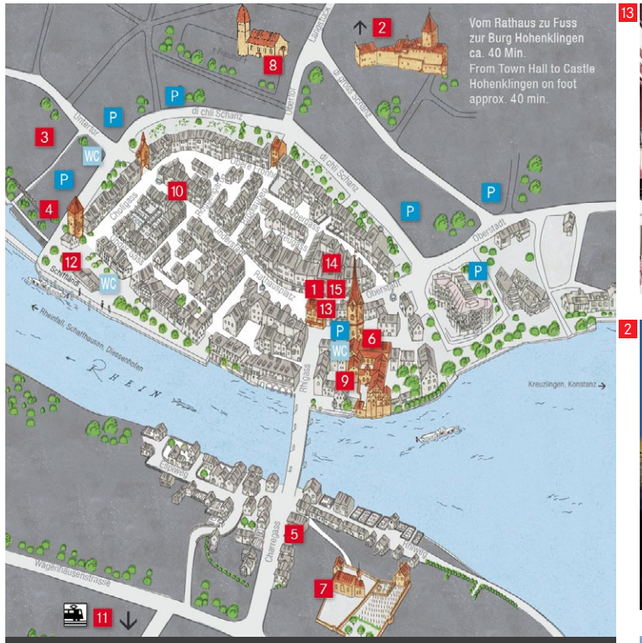
UNSER STANDORT

SchaffhauserLand

Stein am Rhein
Ganz oben in der Schweiz

+ Rundum**einmalig**

+ **Stein am Rhein,** das Kleinod im Kanton Schaffhausen mit seinen mittelalterlichen Häusern erscheint wie eine Oase der Beschaulichkeit und Gemütlichkeit in unruhiger Zeit. Wo der Rhein den Bodensee verlässt, liegt die Kleinstadt mit den schmucken Fassaden, den vielen Erkern, den stillen Winkeln, den stattlichen Fachwerkhäusern und der einladenden Uferpromenade. Sein Ursprung geht auf die Zeit um 1007 zurück. Heute leben hier 3200 Einwohner.



Stadtplan *City Map*

1 Tourist Information
2 Burg/*Castle Hohenklingen*
3 Stadtgarten, Spielplatz/
City Garden, Children's Playground
4 Liliputbahn/*Mini Railway*
5 Kino/*Cinema «Schwanen»*
6 Stadtkirche/*City Church*
7 Kirche/*Church «Auf Burg»*
8 Herz Jesu-Kirche/-*Church*
9 Kloster/*Monastery St.Georgen*
10 Museum Lindwurm
11 Bahnhof, Busse/Train *Station, Busses*
12 Schiffsanlegestelle/*Pier*
13 Rathaus/*Town Hall*
14 Bürgerasyl/*Citizens' Sanctuary*
15 KrippenWelt/*KrippenWelt*

WC WC/*Toilets*
P Parkplätze/*Parking*

13

Schönheit

Stein am Rhein präsentiert sich als junggebliebene Altstadt

Am Rathausplatz zeigen sich die mittelalterlichen Häuser mit ihren Erkern und den Bemalungen als Zeugen ihrer Zeit. Das malerische Rathaus 1542 erbaut, ist das beherrschende Gebäude.

Sur la place de la mairie se dressent les maisons médiévales ornées de fresques, avec fenêtres à encorbellement, témoins de leur époque. La mairie pittoresque, datant de 1542, est le bâtiment le plus marquant.

In the town hall square the medieval houses, rich in oriel windows and painted facades, are witnesses of their age. The square is dominated by the picturesque town hall built in 1542.

2

Kultur

Stein am Rhein pflegt die Errungenschaften ihrer Kultur

Über der Stadt thront die Burg Hohenklingen, seit 1457 im Besitz der Stadt. Am Rhein liegt das Kloster St. Georgen, eine der besterhaltenen benediktinischen Klosteranlagen am Bodensee.

Le château Hohenklingen, propriété de la ville depuis 1457, domine les hauteurs. Sur les rives du Rhin se trouve le couvent St. Georgen, un des édifices bénédictins les mieux conservés du Lac de Constance.

Hohenklingen castle, owned by the town since 1457, perches above the houses. St. George, one of the best-preserved Benedictine monastery complexes on Lake Constance, is on the River Rhine.

9

Natur

Stein am Rhein liegt mit Rebhang in einer Parklandschaft

Eingebettet in eine reizvolle Natur bieten sich Ausflüge an. Ob mit Auto, mit dem Velo, mit dem Schiff oder zu Fuss – Stein am Rhein ist von allen Himmelsrichtungen leicht zu erreichen.

La nature environnante pleine de charme invite aux ballades. Que ce soit en voiture, en vélo, en bateau ou à pied, Stein am Rhein est facilement accessible des quatre points cardinaux.

The town, nestling in delightful countryside, is perfect for excursions. Whether by car, bicycle, boat or on foot, Stein am Rhein is easy to reach from all directions.

12

9

Aufenthalt

Stein am Rhein – Erlebnis für Kurzferien und Tagesgäste

Stein am Rhein hat drei Museen, das Museum Lindwurm, das Klostermuseum und das Krippenmuseum. Moderne Hotels, kleine Restaurants und Cafés bieten allen Gästen immer etwas vom Besten.

Visitez les 3 musées de Stein am Rhein: Le „Lindwurm", le monastère et le musée des crèches et soyez les bienvenus dans les hôtels modernes de la ville, ses petits restaurants et cafés proposent un service de qualité.

Stein am Rhein has three museums, the Lindwurm Museum, the Monastery Museum and the Nativity Museum. Modern hotels, small restaurants and cafés always offer the guests the finest!

10